

履歴書 SOYÉU LÝ LỊCH

①

氏名 Họ tên					性別 Giới tính	男 女
生年月日 Ngày tháng năm sinh	Năm	Tháng	Ngày	Hiện tại	②	
現在所 Địa chỉ hiện tại					④	
電話番号 Số điện thoại	⑤		E-mail	⑤		
緊急連絡先 Số liên lạc khẩn cấp	⑤		家族構成 Các thành viên gia đình	⑦		
親族通身 Có gia đình/độc thân	⑥		JLPT資格 Bằng N/NN	⑨		
日本語能力 Khả năng Tiếng Nhật	⑧					

※必ず写真を添付ください。(3ヶ月以内のもの)

⑩

年 Năm	月 Tháng	学歴 Quá trình học tập (Chỉ rõ tháng/năm nhập học và tốt nghiệp) Quá trình làm việc (Chỉ rõ tháng/năm vào và nghỉ công ty)
		学歴
		職歴
		日本語学習歴 Quá trình học tiếng Nhật

⑪

⑫

履歴書 記入方法 (Hướng dẫn cách ghi Sơ yếu lý lịch)

※(履歴書のフォーマットは変更しないでください。)
※(Để tránh sai sót thông tin trong quá trình in ấn, vui lòng không điều chỉnh form mẫu)

①年月日・履歴書を記入した年月日を記入。例:2019年10月31日 (Năm tháng ngày)・(Ngày tháng viết hồ sơ)

②写真・カラーのみ可能。背景がない証明用写真で3ヶ月以内のものを貼る。(Hình ảnh)・(Ảnh thẻ màu, không bối cảnh và không quá 3 tháng)

③現住所・現在、住んでいる場所を記入。(Địa chỉ hiện tại)・(Ghi địa chỉ nơi đang sinh sống)

④出身地・必ず記入。例:Thành phố Hà Nội (Quê quán)

⑤連絡先・連絡可能な携帯番号とメールアドレスを必ず記入。(Liên lạc gấp)・(Số điện thoại hoặc Email có thể liên lạc khi cần gấp)

※(緊急連絡先は両親または兄弟、姉妹の連絡先を記入)
※(Điện số điện thoại của cha mẹ hoặc anh chị em để cần khi liên lạc gấp)

⑥既婚/独身・必ず記入。例:Đã kết hôn (Đã kết hôn/ Độc thân)

⑦家族構成・家族構成を詳しく記入。例:Cha, mẹ, anh trai (Các thành viên trong gia đình)・(Thể hiện chi tiết các thành viên trong gia đình. VD: cha mẹ, anh, chị, em)

⑧日本語能力・現在の日本語能力を必ず記入。例:N3 (Trình độ tiếng Nhật)・(Trình độ tiếng Nhật hiện tại)

⑨JLPT資格・現在のJLPTの資格と取得日を必ず記入。N3(2019/10合格) (Bằng cấp năng lực Nhật ngữ)・(Bằng cấp năng lực Nhật ngữ đạt được tính đến thời gian hiện tại)

⑩学歴・大学の名前,学部,入学日,卒業日を詳しく記入。例:○○大学○○学部 入学 (Quá trình học tập)・(Thể hiện chi tiết tên trường, chuyên ngành, ngày tháng nhập học, ngày tháng tốt nghiệp)

⑪職歴・会社の名前,入社日,退社日,担当業務を詳しく記入。例:○○株式会社 退社 (Quá trình làm việc)・(Thể hiện chi tiết tên công ty; ngày tháng bắt đầu làm việc, nghỉ việc; chịu trách nhiệm công việc gì?)

⑫日本語学習歴・日本語学校の名前,入学日,卒業日を詳しく記入。(Quá trình học tiếng Nhật)・(Thể hiện chi tiết tên trường, ngày tháng nhập học, ngày tháng ra trường)

職務経歴書 KINH NGHIỆM LÀM VIỆC

① 氏名:Ho tên:

職務経歴 Quá trình làm việc

企業名 Tên công ty/ Công ty nước nào	勤務期間 Thời gian làm việc	仕事内容 Nội dung công việc	使用ソフト Sử dụng phần mềm	職位/役割 Chức danh/ vai trò

②

技術内容 KỸ NĂNG VỀ KỸ THUẬT

得意分野 Đặc trưng ngành nghề	使用ソフト/使用機械 Sử dụng phần mềm/ Sử dụng máy	経験年数 Thời gian kinh nghiệm

③

性格 Tính cách

長所 Ưu điểm	短所 Nhược điểm

④

志望動機 Lý do muốn đi Nhật

⑤

自己PR PR bản thân

⑥

希望記入欄 Điền mong muốn vào các ô sau

⑦ 希望勤務年数 Thời gian mong muốn làm ở Nhật

⑧ 自由記入欄 Ở diện tự do

職務経歴書 記入方法 (Quá trình làm việc)

※(履歴書のフォーマットは変更しないでください。)
※(Để tránh sai sót thông tin trong quá trình in ấn, vui lòng không điều chỉnh form mẫu)

①名前・必ず記入。(Để tránh sai sót, việc đầu tiên nên thể hiện đầy đủ tên họ)

②職務経歴・企業名,企業国籍,仕事内容,使用ソフト,職位/役割を詳しく記入。(Kinh nghiệm làm việc)・(Tên công ty, công ty thuộc nước nào, nội dung công việc, phần mềm đã sử dụng, chức vụ/ bộ phận)

※(職務経歴書の中で大切な部分です。詳しい仕事内容を記入してください。)
※(Quá trình làm việc là phần chủ yếu, nên thể hiện nội dung một cách chi tiết)

③技術内容・得意分野,使用ソフト/使用機械,経験年数を記入。(Kỹ năng kỹ thuật)・(Lĩnh vực sở trường, phần mềm/máy công nghiệp đã sử dụng, số năm kinh nghiệm)

④性格・長所,短所,趣味を記入。(Tính cách)・(Thể hiện ưu, nhược điểm và sở thích)

⑤志望動機・日本で働きたい理由を記入。(Lý do muốn làm việc ở Nhật)

⑥自己PR・必ず記入。(PR bản thân)・(Giới thiệu nhiều hơn về bản thân)

※今までの経験をアピールしましょう。
※(Tạo sự thu hút bằng những kinh nghiệm đã học được)

⑦希望勤務年数・必ず記入。(Khoảng thời gian mà bạn muốn làm việc ở Nhật)

⑧自由記入欄・自身の希望があれば記入。(Ở diện tự do)・(Điền những nguyện vọng, mong muốn của bản thân)

※履歴書を見直して、記入漏れがないよう確認して提出してください。
※(Vui lòng kiểm tra lại thông tin và kiểm tra lại tất cả các mục một lần nữa trước khi nộp đơn.)